

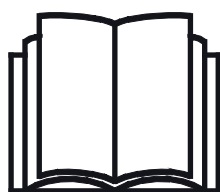
AVANT®

Manual del operario



Cazo distribuidor de camas

Producto núm.: A36532



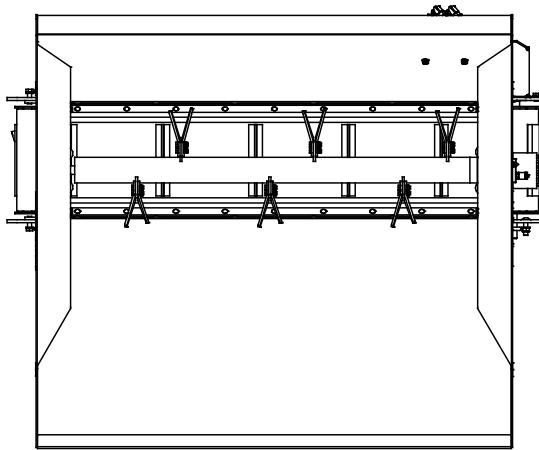
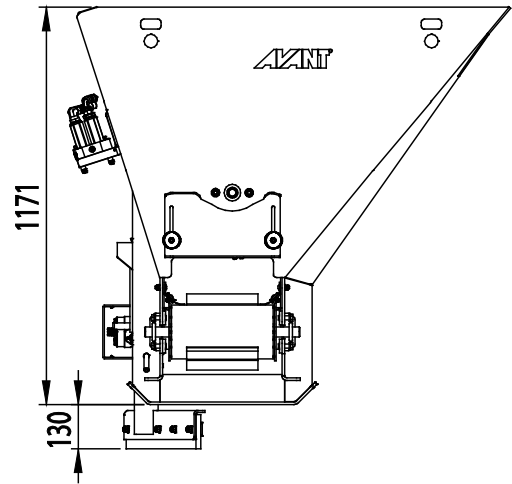
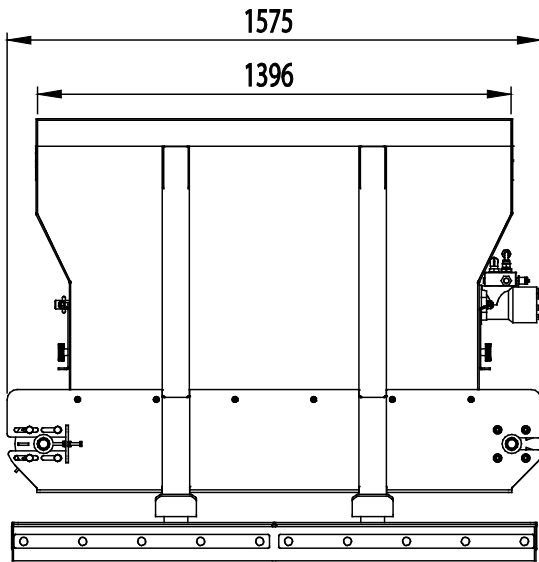
Lea este manual detenidamente antes de utilizar el equipo y siga las instrucciones.

Guarde este manual para futura consulta.

Manufacturer:

AVANT®
AVANT TECNO OY
e-mail: sales@avanttecno.com

Ylötie I
33470 YLÖJÄRVI
FINLAND
Tel. +358 3 347 8800
Fax +358 3 348 5511



INDICE

| | |
|--|-----------|
| 1. PRÓLOGO | 4 |
| 2. USO PREVISTO..... | 5 |
| 3. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA USAR EL CAZO | 6 |
| 4. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS | 10 |
| 4.1 Etiquetas de seguridad y componentes principales del implemento | 10 |
| 5. ACOPLAMIENTO DEL IMPLEMENTO | 12 |
| 5.1 Conexión y desconexión de las mangueras hidráulicas..... | 13 |
| 5.2 Almacenamiento | 16 |
| 6. USO DEL CAZO..... | 17 |
| 6.1 Comprobaciones antes del uso | 18 |
| 6.2 Control del cazo..... | 19 |
| 6.2.1 Trabajar sobre terreno inclinado..... | 20 |
| 6.2.2 Uso con el adaptador de inclinación | 20 |
| 6.3 Ajuste de la velocidad de dispensación..... | 20 |
| 6.4 Rascador | 21 |
| 6.5 Llenado del cazo | 22 |
| 7. MANTENIMIENTO Y SERVICIO TÉCNICO..... | 23 |
| 7.1 Inspección de los componentes hidráulicos | 23 |
| 7.2 Inspecciones, mantenimiento y servicio técnico..... | 24 |
| 7.3 Engrase..... | 24 |
| 7.4 Ajuste de la tensión de la correa | 25 |
| 7.5 Motor hidráulico del eje mezclador | 25 |
| 8. CONDICIONES DE LA GARANTÍA | 25 |


I. Prólogo

Avant Tecno Oy quisiera agradecerle la compra de este implemento para su cargadora Avant. La fabricación y diseño de este implemento están avalados por años de experiencia en el desarrollo y producción del producto. Familiarícese con este manual y con las siguientes instrucciones para garantizar su seguridad y un funcionamiento fiable y duradero del equipo. Lea detenidamente las instrucciones antes de comenzar a usar el equipo o realizar tareas de mantenimiento.

Este manual tiene por objeto ayudarle a:

- utilizar el equipo de forma segura y eficiente
- observar y evitar situaciones peligrosas
- mantener el equipo intacto y garantizar una prolongada vida útil

Los siguientes símbolos de advertencia que aparecen en este manual se utilizan para señalar factores que se tienen que tener en cuenta para reducir el riesgo de lesiones o daños materiales.

| | |
|--|--|
|  | <p>ADVERTENCIA:</p> |
| | <p>Este símbolo de seguridad indica información de seguridad importante del manual. Advierte de un riesgo inminente que puede causar lesiones graves.</p> <p>Lea el texto que la acompaña el símbolo detenidamente y asegúrese de que los otros operarios también conozcan las advertencias porque la seguridad de las personas está en juego.</p> |

AVISO

La palabra de la señal indica información sobre la correcta operación y mantenimiento del equipamiento.

No seguir las instrucciones que acompañan al símbolo pueden causar la avería del equipamiento o daños materiales.

Con estas instrucciones, hasta un usuario sin experiencia puede utilizar el implemento y la cargadora con seguridad. El manual también incluye instrucciones importantes para operarios experimentados de maquinaria AVANT. Asegúrese de que todas las personas que utilicen la cargadora hayan recibido las indicaciones adecuadas y se hayan familiarizado con el manual de la cargadora, cada implemento empleado y todas las instrucciones de seguridad antes de usar el equipo. Queda prohibido el uso del equipo con fines distintos o de forma distinta a la descrita en este manual. Mantenga este manual en un lugar accesible durante toda la vida útil del equipo. Si vende o transfiere el equipo, asegúrese de entregar este manual al nuevo propietario. En caso de pérdida o deterioro, puede solicitar un manual nuevo a su distribuidor Avant o al fabricante. Dado la continua evolución del producto, algunos de los detalles que aparecen este manual podrían diferir de su equipo. Este manual es una traducción de las instrucciones originales en inglés.

Además de las instrucciones de seguridad del manual tiene que cumplir todas las normas de seguridad en el trabajo, las leyes locales y otras disposiciones relativas al uso del equipo. En particular, las normas relativas uso del equipamiento en vías públicas se tienen que cumplir. Nos reservamos el derecho de modificar el contenido del manual sin aviso.

2. Uso previsto

El cazo distribuidor de camas de AVANT es compatible con las minicargadoras multifuncionales AVANT indicadas en la tabla 1. Este nuevo cazo distribuidor de camas está diseñado para la distribución de diferentes tipos de camas en establos, granjas avícolas, etc. El cazo está equipado con una cinta de 300 mm de ancho que permite la distribución de varios materiales, incluidos paja picada, serrín, turba, corteza, virutas de madera, arena y cal. La velocidad de la cinta se regula mediante el flujo de los hidráulicos auxiliares de la minicargadora.

El cazo está equipado con un eje mezclador que distribuye el material de manera uniforme por la cinta. El material se puede descargar a ambos lados girando la palanca de control de los hidráulicos auxiliares en la dirección correspondiente. Opcionalmente, puede equiparse con un rascador de (cuchilla de) goma, pensado para limpiar las rejillas del suelo. Se monta debajo del cazo.

Dentro del cazo, un eje mezclador alimenta continuamente material. El cazo está diseñado para manipular los materiales blandos y sueltos que se utilizan comúnmente en las granjas. No está concebido para manipular ni para picar paja o heno largos.

Este implemento se ha diseñado para que necesite el mínimo mantenimiento posible. El operario puede realizar las tareas de mantenimiento periódicas. El operario no puede realizar ningún trabajo de reparación, por lo que las operaciones de mantenimiento y reparación deberán realizarlas personal de mantenimiento profesional. Todos los trabajos de mantenimiento deben realizarse con el equipo de seguridad apropiado. Los recambios deben cumplir con las especificaciones originales, para lo que se recomienda utilizar únicamente recambios originales. Solicite a su distribuidor Avant el catálogo de recambios disponible.

Familiarícese con las instrucciones de revisión y mantenimiento de este manual. Póngase en contacto con su distribuidor AVANT si tiene alguna pregunta sobre el uso y mantenimiento del equipo, o si necesita piezas de repuesto o un técnico autorizado.

Tabla 1. Cazo distribuidor de camas. Compatibilidad con cargadoras Avant

| | | | | | | | |
|--------|-----|------------------------|-------|-----|--------|-----|-----|
| Modelo | 216 | 220 _{serie 2} | 313S | 419 | 525LPG | 630 | 745 |
| | 218 | 225 | 320S | 420 | R28 | R35 | 750 |
| | 220 | | 320S+ | 520 | 528 | 635 | 760 |
| | | | | R20 | | 640 | |
| A36532 | - | - | (●) | • | • | • | • |

Las recomendaciones de compatibilidad se basan en la anchura de la cargadora, la capacidad de elevación y la fuerza de rotura adecuada. Normalmente, la anchura del implemento debe coincidir aproximadamente con la anchura de la minicargadora. Si se utiliza un implemento demasiado ancho, la fuerza de rotura real (capacidad de inclinación del cazo) y el rendimiento general disminuirán. Para calcular la capacidad de elevación de la minicargadora, consulte el diagrama de carga que aparece en el manual de usuario de la minicargadora. Con los modelos señalados con (●), es posible que no se alcance el máximo potencial. También podría necesitar contrapesos adicionales.

Para obtener más información sobre compatibilidad con un modelo no mostrado en la tabla anterior, póngase en contacto con su distribuidor Avant.

3. Instrucciones de seguridad para usar el cazo

No olvide que la seguridad es el resultado de varios factores. La combinación cargadora-implemento es muy potente y el uso o mantenimiento inadecuados o descuidados podría provocar graves lesiones personales o daños materiales. Por este motivo, todos los operarios deben familiarizarse concienzudamente con el uso correcto y con los manuales de usuario tanto de la cargadora como del implemento antes de ponerlos en funcionamiento. No utilice el implemento si no está completamente familiarizado con su funcionamiento y con los riesgos asociados.



PELIGRO

El uso inapropiado o descuidado del implemento, o el uso de un implemento en mal estado, podría representar un riesgo de lesiones graves. Familiarícese con los mandos de la cargadora, el procedimiento de acoplamiento correcto y la forma correcta de utilizar el implemento en un lugar seguro. Estudie especialmente cómo parar el equipo de forma segura. Lea detenidamente todas las precauciones de seguridad.

Lea detenidamente todas las instrucciones de seguridad antes de manipular el implemento



ADVERTENCIA

- Cuando enganche un implemento a la cargadora, **asegúrese de que los pasadores de bloque de la placa de acoplamiento rápido de la cargadora se encuentren en la posición inferior y el implemento quede bloqueado a la cargadora.** Nunca levante ni mueva un implemento que no esté bloqueado.
- El Cazo distribuidor de camas no está diseñado para ser utilizado por más de un operario simultáneamente. Impida que otras personas se sitúen en la zona de peligro del equipo durante su uso.
- Transporte siempre el implemento tan bajo como sea posible para mantener el centro de gravedad bajo y mantenga el brazo telescópico retraído mientras conduce.
- Si desea llenar el cazo desde un granero, manténgalo apoyado firmemente sobre el suelo y acoplado a la minicargadora.
- Cuando desbloquee y desenganche el cazo de la minicargadora, asegúrese de sujetarlo de forma segura para evitar movimientos accidentales. Para impedir que el implemento vuelque, vacíelo primero y dépositelo sobre terreno nivelado. Asegúrese de que el cazo mantenga un buen apoyo durante el almacenamiento.
- Antes de poner en marcha el cazo distribuidor, asegúrese de que no contenga objetos extraños que pudieran ser expulsados del implemento o dañar el equipo.
- Asegúrese de no inclinar el cazo demasiado hacia arriba para evitar que el material se derrame.
- Compruebe la cinta y el eje mezclador periódicamente. Lea las instrucciones de mantenimiento y servicio técnico y utilice únicamente recambios originales.
- Utilice el cazo distribuidor únicamente con los materiales idóneos. Nunca llene el cazo de materiales duros o compactados.
- El uso de materiales demasiado finos puede provocar la dispersión del polvo. El cazo no está diseñado para esparcir grano o harina.
- Accione los mandos de la cargadora de forma lenta y sosegada. Tenga cuidado cuando levante cargas a niveles elevados o baje una carga desde una altura elevada. Evite cambios bruscos de velocidad o sentido de la marcha para mantener el equilibrio de la cargadora, especialmente cuando trabaje con cargas pesadas. Conduzca despacio y con precaución, en particular sobre terreno inclinado y superficies resbaladizas.

**ADVERTENCIA**

- Transportar cargas pesadas puede desplazar el centro de gravedad de la minicargadora y provocar que vuelque. Transporte siempre la carga tan baja y tan cerca de la cargadora como sea posible con el brazo telescópico completamente retraído para mantener el centro de gravedad bajo y la estabilidad óptima.
- La estabilidad de la minicargadora puede variar cuando se deja el asiento del conductor pudiendo volcar aquella. Recuerde siempre que el brazo puede sufrir un descenso inesperado por la pérdida de estabilidad o si otra persona manipula los mandos de la minicargadora derivando en peligro de aplastamiento. El implemento o la minicargadora no están previstos para mantener una carga en alto durante períodos largos. Baje el implemento antes de dejar el asiento del operario.
- Mantenga la articulación de la cargadora en posición recta cuando manipule cargas pesadas. La cargadora podría volcar hacia delante al girar la articulación.
- Respete la carga máxima indicada en el manual de usuario de la cargadora. Sea especialmente cuidadoso si se activa el sensor de indicador de carga.
- Asegúrese de que la superficie pueda soportar la carga total. Respete siempre los valores de presión correctos del neumático.
- Asegúrese de que haya suficiente espacio libre por encima de la máquina. El impacto con un objeto elevado puede hacer que la cargadora vuelque. Mantenga una distancia de seguridad con cables eléctricos, farolas u otros sistemas eléctricos; el impacto con elementos con corriente podría provocar una descarga eléctrica.
- Asegúrese de que haya suficiente ventilación cuando trabaje en interiores. No utilice la cargadora en espacios cerrados independientemente del tipo de motor o combustible. Los gases de escape podrían concentrarse hasta niveles peligrosos.
- Nunca use el implemento para levantar o transportar personas o plataformas de trabajo de ningún tipo, ni tan siquiera momentáneamente.
- Asegúrese de utilizar únicamente implementos que se encuentren en buen estado. Inspeccione minuciosamente el implemento a intervalos regulares. No modifique el implemento de modo que pueda afectar a su seguridad. Está estrictamente prohibido realizar agujeros en el implemento o soldar o fijar de otra forma ganchos u otros objetos al implemento.
- Apague la minicargadora y coloque el implemento en una posición segura de acuerdo con el procedimiento de parada segura antes de realizar cualquier tarea de limpieza, mantenimiento o ajuste.
- Preste atención a la zona alrededor de la cargadora y al movimiento de las demás personas y máquinas. Preste atención a la geografía del terreno y a otros peligros, como ramas y árboles que puedan alcanzar la zona del conductor, la caída de rocas y las superficies resbaladizas.
- Asegúrese de utilizar únicamente implementos que se encuentren en buen estado. No modifique el implemento de modo que pueda afectar a su seguridad.
- Utilice el implemento únicamente para su uso previsto. Un uso distinto podría generar riesgos de seguridad innecesarios y causar daños al equipo.
- Asegúrese de que la cargadora esté equipada con los componentes de seguridad necesarios y de que funcione correctamente. El cinturón de seguridad es de uso obligatorio. Si surgen peligros específicos asociados al área de trabajo, utilice el equipo de seguridad oportuno.
- Lea también las instrucciones de seguridad y uso correcto de la cargadora contenidas en el manual de usuario.

Recuerde llevar puesta el equipo de protección personal adecuado:



- El nivel de ruido en el asiento del operario puede superar los 85 dB(A) dependiendo del modelo de minicargadora y el ciclo de trabajo. La exposición prolongada a un nivel elevado de ruido puede provocar lesiones auditivas. Lleve cascos para los oídos mientras use la minicargadora.



- Lleve puestos los guantes de protección.



- Lleve botas de seguridad mientras use la minicargadora.



- Lleve gafas de seguridad cuando manipule componentes hidráulicos



- La manipulación de algunos materiales puede provocar la dispersión del polvo. Utilice máscara cuando manipule materiales sueltos.



PELIGRO

Riesgo de enredo: Detenga siempre el implemento antes de acercarse a él. Las partes en movimiento o giratorias del implemento representan un riesgo de enredo para las personas cuando el implemento está en marcha. Siga el procedimiento de parada segura.



ADVERTENCIA

Riesgo de aplastamiento: nunca deje que nadie pase por debajo del implemento o brazo de la minicargadora levantados. Tenga en cuenta que el brazo de la cargadora puede bajar o inclinarse incluso con el motor parado (peligro de aplastamiento). La cargadora no está diseñada para mantener la carga levantada durante mucho tiempo. Baje siempre el implemento a una posición segura antes de dejar el asiento del operario.



ADVERTENCIA

Riesgo de proyección de objetos y polvo: Utilice el cazo distribuidor de camas únicamente para su uso previsto. El uso del cazo con una finalidad distinta a la distribución de materiales en camas puede provocar la expulsión peligrosa de material, polvo o daños en los componentes de la máquina. Úsese únicamente para dispensar materiales que se utilizan comúnmente en las camas. Consulte con su distribuidor si es necesario.

Parada segura del implemento, antes de acercarse al implemento:**ADVERTENCIA**

Pare siempre el implemento siguiendo el procedimiento de parada segura antes de abandonar el asiento del operario. El procedimiento de parada segura evita movimientos involuntarios del implemento. Tenga presente que el brazo de la minicargadora puede moverse incluso con el motor de la minicargadora parado.

Procedimiento de parada segura:

- Deje el brazo y implemento en el suelo.
- Pare el motor de la cargadora y accione el freno de estacionamiento.
- Libere la presión residual del sistema hidráulico; mueva todas las palancas de control hidráulico a lo largo de su intervalo completo de movimiento un par de veces.
- Evite la puesta en marcha de la máquina quitando llave de contacto.

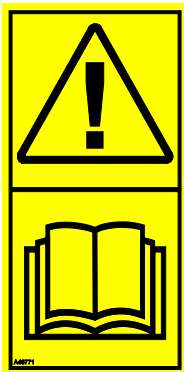
4. Especificaciones técnicas

Tabla 2 - Cazo distribuidor de camas - Especificaciones técnicas

| | |
|--|--------------------------------------|
| Producto núm. | A36532 |
| Anchura del cazo: | 1400 mm |
| Anchura total: | 1575 mm |
| Volumen: | 800 l |
| Peso: | 340 kg |
| Carga máxima: | kg |
| Velocidad de la correa: | 0 - 10 m/s |
| Opciones disponibles: | Conjunto de rascador de goma, A36704 |
| Entrada recomendada de flujo hidráulico: | 30-40 l/min |
| Entrada máxima de energía hidráulica: | 50 l/min, 20 MPa (200 bar) |
| Minicargadoras AVANT compatibles: | Ver tabla 1 |

4.1 Etiquetas de seguridad y componentes principales del implemento

A continuación se enumeran las etiquetas y señales fijadas al implemento. Deben mantenerse visibles y legibles sobre el equipo. Reponga cualquier etiqueta borrosa o desprendida. Solicite nuevas etiquetas a su distribuidor o pregunte al servicio de información indicado en la portada/ contraportada.



A46771



A46772



A46799

| | | | |
|------|--|--|------|
| | | Avant Tecno Oy Ylötie 1 FIN-33470 YLÖJÄRVI | |
| TYPE | No. | | |
| | kg | | |
| | l/min | | |
| Max | l/min, | MPa (| bar) |
| 2014 | Made in EU www.avanttecno.com | | |

Placa de identificación del implemento

Tabla 3. Ubicación de las pegatinas y mensajes de advertencia

| | Pegatina | Mensaje de advertencia |
|---|----------|---|
| 1 | A46771 | Riesgo de uso incorrecto: lea las instrucciones antes de usar. |
| 2 | A46772 | Riesgo de aplastamiento: no pase por debajo de un implemento levantado; permanezca alejado de equipos levantados. |
| 3 | A46799 | Tenga cuidado con los objetos proyectados; mantenga una distancia de seguridad con el equipo (2 m). |
| 4 | | Placa de identificación del implemento |

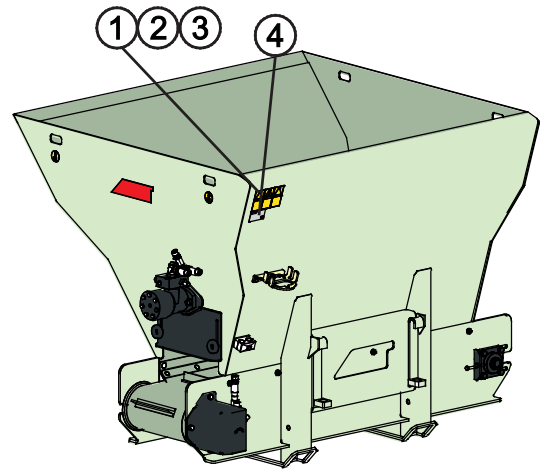
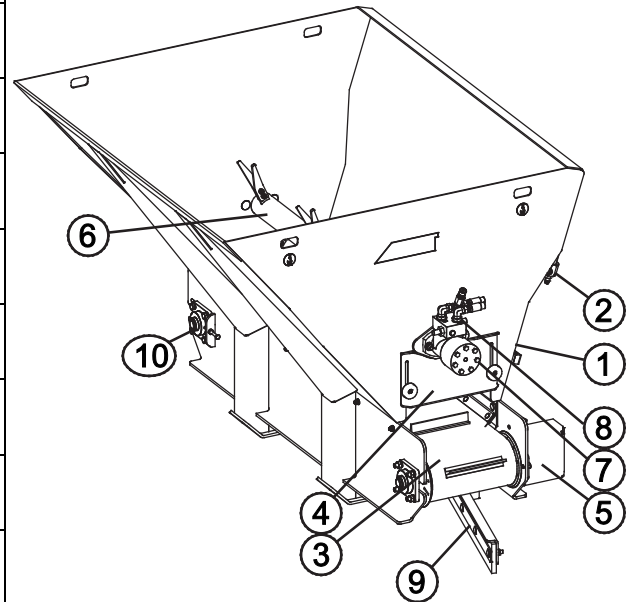


Tabla 4 - Cazo distribuidor de camas - Componentes principales

| | |
|----|---|
| 1 | Chasis con soportes de acople rápido Avant |
| 2 | Multiconector y soporte del multiconector |
| 3 | Descarga de la correa |
| 4 | Canal de descarga, apertura regulable (ambos lados de la máquina) |
| 5 | Motor hidráulico de la cinta |
| 6 | Eje mezclador (interior del cazo) |
| 7 | Motor hidráulico del eje mezclador |
| 8 | Válvula de alivio de presión del eje mezclador |
| 9 | Hoja del rascador (equipamiento opcional) |
| 10 | Ajuste de a tensión de la correa |



5. Acoplamiento del implemento

La fijación del implemento a la minicargadora es rápida y sencilla se tiene que hacer con cuidado. El implemento se monta en el brazo de la minicargadora utilizando la placa de acoplamiento rápido del brazo y la pieza correspondiente en el implemento.

Si el implemento no está asegurado a la minicargadora se puede desprender de esta y provocar una situación de peligro. La minicargadora no se tiene que conducir y el brazo no se tiene que levantar nunca si el implemento no se ha asegurado. Para evitar situaciones de peligro siga siempre el proceso de acoplamiento mostrado a continuación. Recuerde también las instrucciones de seguridad de este manual. El implemento se monta en la minicargadora como sigue:



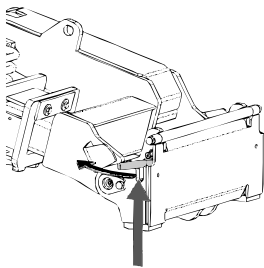
ADVERTENCIA

Riesgo de aplastamiento: asegúrese de que si un implemento no está asegurado no pueda moverse o caerse. No permanezca en el área que exista entre el implemento y la cargadora. Monte el implemento solo sobre superficies lisas.

Nunca mueva o levante un implemento que no esté bien bloqueado.

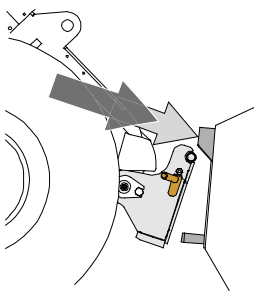
Sistema de acoplamiento rápido de Avant:

Paso 1:



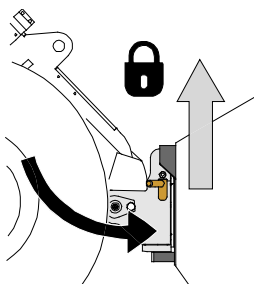
- Levante los pasadores de bloqueo de la placa de acoplamiento rápido y gírelos hacia atrás hasta meterlos en la ranura para que queden bloqueados en la posición superior.
- Si la cargadora está equipada con un sistema hidráulico de bloqueo de implementos, consulte las instrucciones adicionales sobre el uso del sistema de bloqueo en los manuales correspondientes.
- Asegúrese de que los tubos hidráulicos (y el haz de cables eléctricos, en su caso) no estén por medio durante la instalación.

Paso 2:



- Gire la placa de acoplamiento rápido con ayuda del sistema hidráulico hasta que quede inclinada hacia delante.
- Acerque la cargadora hasta el implemento. Si su cargador tiene un brazo telescópico, puede utilizarlo para ello.
- Alinee los pasadores superiores de la placa de acoplamiento rápido de la cargadora hasta que queden justo debajo de las abrazaderas correspondientes del implemento.

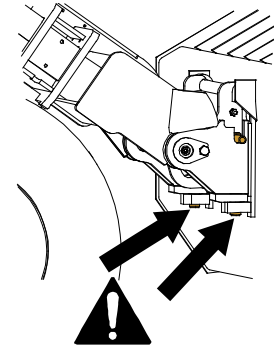
Paso 3:



- Levante el brazo ligeramente – tire de la palanca de control del brazo hacia atrás para levantar el implemento del suelo.
- Gire la palanca de control del brazo hacia a la izquierda para colocar la sección inferior de la placa de acoplamiento rápido sobre el implemento.
- Bloquee los pasadores manualmente o mediante el sistema hidráulico.
- **Compruebe siempre que ambos pasadores queden perfectamente bloqueados.**

**Riesgo de caída de objetos: evite dejar caer el implemento.**

Un implemento que no esté completamente fijo a la cargadora podría caer sobre el brazo o el operario, o incluso meterse bajo la cargadora mientras se conduce provocando la pérdida de control de la misma. Nunca mueva o levante un implemento que no esté bien bloqueado. Antes de mover o levantar el implemento, asegúrese de que los pasadores de bloqueo estén en la posición inferior y que pasen de lado a lado de las abrazaderas del implemento.

**Riesgo de aplastamiento: evite el vuelco del implemento.**

La inclinación o elevación excesivas de un implemento no bloqueado aumenta el riesgo de vuelco. No utilice el sistema automático de los pasadores de bloqueo si el implemento se levanta más de un metro del suelo. Si los pasadores de bloqueo no vuelven a su posición normal cuando se incline el implemento no lo siga inclinando o levantando. Deje el implemento en el suelo y asegure el sistema de bloqueo manualmente.

5.1 Conexión y desconexión de las mangueras hidráulicas

En las minicargadoras Avant, las mangueras hidráulicas se conectan utilizando un sistema multiconector. Si tiene una minicargadora Avant de la serie 300-700 con enganches rápidos convencionales y desea cambiar al sistema multiconector, póngase en contacto con su distribuidor o servicio técnico de Avant para recibir instrucciones o ayuda con la instalación.

**ADVERTENCIA**

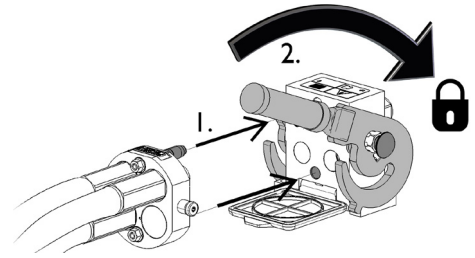
Nunca conecte o desconecte los enganches rápidos u otros componentes hidráulicos si la palanca de control de los hidráulicos auxiliares está bloqueada o si el sistema está presurizado. La conexión o desconexión de los acoplamientos hidráulicos si el sistema está presurizado puede producir movimientos inesperados del implemento o la expulsión de líquido a alta presión que puede causar lesiones o quemaduras. Siga el procedimiento de parada segura antes de desconectar los elementos hidráulicos.

AVISO

Mantenga todos los sistemas de fijación lo más limpios que sea posible, use los tapones de protección tanto para el implemento como para la cargadora. La suciedad, el hielo etc. pueden dificultar bastante más el uso de los sistemas de fijación. Nunca deje los tubos colgando tocando el suelo, ponga los acoplamientos en el gancho del implemento.

Conexión del sistema del multiconector:

1. Alinee los pasadores del conector del implemento con los agujeros correspondientes del conector de la minicargadora. El multiconector no se enganchará si el conector del implemento está al revés.
2. Conecte y deje bloqueado el multiconector moviendo la palanca hacia la minicargadora.

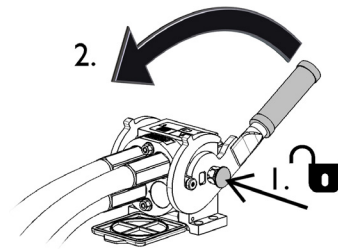


La palanca debe moverse con facilidad hasta su posición de bloqueo. Si la palanca no se mueve con facilidad compruebe la alineación y la posición del conector y la limpiezas de los mismos. Apague también la minicargadora y alivie la presión hidráulica residual.

Desconexión del sistema del multiconector:

Antes de la desconexión deje el implemento sobre una superficie sólida y plana.

1. Apague los hidráulicos auxiliares de la minicargadora.
2. Mientras pulsa el botón de desbloqueo gire la palanca para dejar sin conexión el conector.
3. Tras terminar de usarlo coloque el multiconector en su soporte situado en el implemento.



Enganches rápidos convencionales

(enganches alternativos para algunos modelos de minicargadora):

Antes de conectar o desconectar enganches rápidos convencionales, libere la presión residual como se describe a continuación. Los enganches rápidos convencionales no conectarán con el sistema hidráulico presurizado.



Para conectar o desconectar acoplamientos convencionales, retraiga completamente el pistón de la conexión hembra. Para la conexión de las mangueras, asegúrese de conectar la conexión con un tapón de color a la conexión correspondiente de la minicargadora. Tenga en cuenta que las tapas de protección de la minicargadora y del implemento pueden acoplarse durante el uso para reducir la acumulación de suciedad. Al desconectar los enganches rápidos convencionales puede salir una pequeña cantidad de aceite de los acoplamientos. Utilice guantes de protección y tenga preparado un trapo para limpiar el equipo.

Desconexión de las mangueras hidráulicas:

Antes de desconectar las conexiones, deposite el implemento sobre una superficie sólida y nivelada en una posición segura. Coloque la palanca de control de los hidráulicos auxiliares en posición neutra.

AVISO

Para desenganchar el implemento, desconecte siempre los enganches hidráulicos antes de desbloquear la placa de acoplamiento rápido para evitar daños y vertidos de aceite. Vuelva a instalar los tapones protectores en las conexiones para evitar que entren impurezas en el sistema hidráulico.

Alivio de la presión hidráulica residual:

En caso de que quede presión residual en el sistema hidráulico del implemento, a menudo es posible desconectar los enganches hidráulicos, pero puede resultar complicado volver a conectarlos la próxima vez. Si no es posible realizar las conexiones, libere la presión residual moviendo la palanca de control de los hidráulicos auxiliares de la minicargadora con el motor parado. Para asegurarse de que no quede presión residual en el sistema hidráulico del implemento, pare el motor de la minicargadora y mueva la palanca de control de los hidráulicos auxiliares de la minicargadora hacia atrás y hacia delante antes de desconectar los enganches.

5.2 Almacenamiento

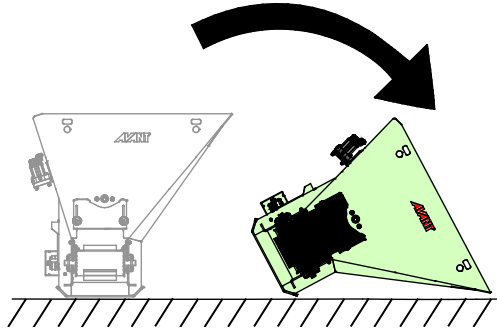
Desenganche y guarde el implemento sobre terreno nivelado, pero no lo deje apoyado directamente contra el suelo. Deposítelo sobre tacos de madera o un palé, por ejemplo. La mejor forma de almacenar el implemento es en un lugar en el que esté protegido de la luz directa del sol y de temperaturas extremas. Asegure el implemento para que no pueda moverse durante el almacenamiento. Nunca se suba al implemento.

Para garantizar la estabilidad del cazo durante el almacenamiento, úselo hasta que se vacíe por completo o vacíelo intencionadamente antes de desengancharlo de la minicargadora. Almacene el cazo con el lado más largo apoyado contra el suelo, como muestra la siguiente figura.



PELIGRO: Riesgo de aplastamiento: El cazo desenganchado puede volcar; garantice la estabilidad del cazo cuando esté desenganchado.

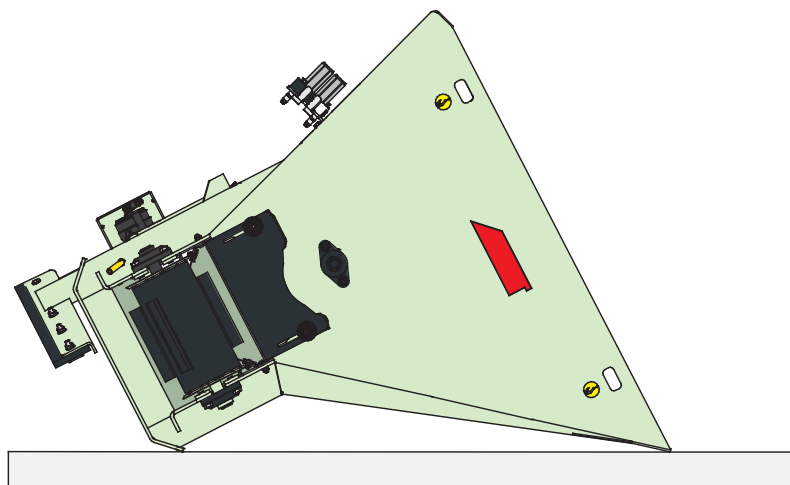
Mantenga una distancia de seguridad durante el acoplamiento. Garantice la estabilidad del implemento depositándolo con firmeza en el suelo en una posición estable con el lado largo apoyado contra el suelo.



Posición de almacenamiento correcta:

Para garantizar la estabilidad del cazo, almacénelo siempre en la posición mostrada en la figura adyacente.

Vacíe al menos la mayor parte del material del cazo antes de almacenarlo.



6. Uso del cazo

Realice algunos ejercicios de prueba con el implemento y sus mandos en un lugar abierto y seguro. Si no está familiarizado con la minicargadora utilizada, se recomienda practicar primero sin implementos.



PELIGRO:Riesgo de enredo: Detenga siempre el implemento antes de abandonar el asiento del operario.

No se acerque al implemento si otra persona esté manipulando los mandos de la minicargadora. Pare el motor de la minicargadora y alivie la presión residual antes de acercarse al cazo o a la apertura de descarga. El implemento puede ponerse en marcha de forma imprevista al eliminar un atasco si el sistema hidráulico aún tiene presión.



ADVERTENCIA

Riesgo de vuelco: evite sobrecargar la máquina. La minicargadora puede volcar al manipular cargas pesadas, o como consecuencia de los movimientos dinámicos causados por conducir con y manipular una carga pesada. No extienda el brazo telescópico cuando la carga se acerque a la capacidad de elevación de la minicargadora, o cuando el brazo de la minicargadora se encuentre en posición horizontal. Cuando note que las ruedas traseras de la minicargadora están a punto de despegarse del suelo, o si el indicador de carga de la minicargadora (si está equipada con él) emite una señal:

- Baje la carga pausadamente y retraiga el brazo telescópico
- Evite realizar cambios de dirección o velocidad bruscos con la carga levantada
- Utilice contrapesos adicionales si es necesario



ADVERTENCIA:Riesgo de aplastamiento: Asegúrese de que el freno de estacionamiento de la minicargadora esté aplicado cuando trabaje junto al implemento. Utilice calzos adicionales si es necesario. Siempre que sea posible, apoye el implemento en el suelo con firmeza.



6.1 Comprobaciones antes del uso

- Conduzca con precaución sobre terreno irregular y tenga en cuenta el efecto que la pesada carga depositada en la parte delantera de la minicargadora puede tener sobre su estabilidad y manejabilidad.
- Compruebe que el implemento esté intacto y que los componentes giratorios puedan girar libremente y no contengan ningún trozo de cuerda u otro material extraño enredado.
- Asegúrese de utilizar únicamente material de camas apto para el uso con este cazo.
- Retire cualquier objeto extraño que pueda dañar el sistema dispensador del cazo.
- Asegúrese de mantener una distancia segura con los transeúntes cuando el equipo esté en funcionamiento. No deje que nadie acceda al área de peligro del brazo ni permanezca directamente delante de la cargadora. Asegúrese también de que la cargadora pueda desplazarse marcha atrás de forma segura. Nunca asuma que los transeúntes seguirán estando donde los vio por última vez; especialmente los niños, que suelen sentirse atraídos por el equipo en movimiento.
- Compruebe el estado general del implemento y la cargadora, y la presencia de posibles fugas de aceite hidráulico. No utilice el implemento si detecta una avería en el sistema hidráulico de la cargadora o el implemento. Consulte el capítulo 7 para acceder a las instrucciones de mantenimiento.
- Controle el implemento y los mandos de la cargadora únicamente desde el asiento del conductor. Asegúrese de usar la cargadora y el implemento de forma segura y para su uso previsto. No permita que los niños utilicen el equipo.
- Nunca use la minicargadora o sus implementos bajo los efectos del alcohol, drogas o medicinas que puedan afectar a la evaluación de riesgos o causar somnolencia ni tampoco si no goza de buena salud para manejar el equipo.
- Recuerde los métodos de trabajo correctos y evite levantarse del asiento del conductor de manera innecesaria.

6.2 Control del cazo

El cazo puede llenarse de una montón como un cazo normal. Especialmente si el cazo que está utilizando tiene una base larga, siga el método de trabajo correcto para sacar el máximo provecho al equipo. Consulte el capítulo.



PELIGRO: Riesgo de aplastamiento o enredo al contacto con piezas móviles: nunca deje el equipo desatendido con el motor en marcha. Siga el procedimiento de parada segura.



PRECAUCIÓN: Movimientos como la parada el giro o el descenso del brazo bruscos pueden provocar una pérdida de estabilidad. Conduzca siempre despacio y maneje los mandos de la minicargadora con mucha delicadeza, en particular cuando manipule cargas grandes.

AVISO

Utilice el implemento manteniendo el flujo hidráulico dentro del intervalo recomendado. Nunca supere la entrada máxima permitida de energía hidráulica:

El dispensador se controla con la palanca de control de los hidráulicos auxiliares de la minicargadora (o pulsando los botones del joystick eléctrico, si dispone de este equipamiento).

Mantenga el cazo en posición aproximadamente vertical, cerca de la minicargadora (brazo telescópico retraído) y cerca del suelo mientras conduce.

| | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ■ Al colocar la palanca de control de los hidráulicos auxiliares en su posición de bloqueo, el cazo comenzará a dispensar material hacia la <i>derecha</i>. ■ El eje mezclador también girará al mismo tiempo. ■ Para detener el cazo, coloque la palanca de control de los hidráulicos auxiliares en posición neutra (central) (o suelte los botones del joystick eléctrico). | |
| <ul style="list-style-type: none"> ■ Presione la palanca de control de los hidráulicos auxiliares en sentido inverso para dispensar el material hacia la izquierda. | |



ADVERTENCIA: Riesgo de vuelco: evite sobrecargar la minicargadora y mantenga las cargas pesadas cerca de la máquina. Abróchese siempre el cinturón de seguridad. Tenga en cuenta que una carga pesada o una gran distancia entre la minicargadora y el centro de gravedad de la carga afectarán al equilibrio y a la maniobra de la minicargadora. El uso de contrapesos adicionales está especialmente recomendado con este implemento. Con cargas pesadas, el brazo telescópico debe mantenerse retraído mientras se desliza con la cargadora.

Compruebe el correcto funcionamiento y los lados de descarga del cazo cuando lo utilice por primera vez.

Si es necesario, puede cambiar el lado hacia el que dispensa el cazo al colocar la palanca de control de los hidráulicos auxiliares en la posición de bloqueo conectando las mangueras de presión del multiconector de forma distinta. Póngase en contacto con el servicio técnico.

6.2.1 Trabajar sobre terreno inclinado

Hace falta un cuidado especial al usar el equipo sobre terrenos inclinados y pendientes. Conduzca despacio, en particular por superficies inclinadas, irregulares o deslizantes y evite los cambios de dirección o velocidad bruscos. Accione los mandos de la cargadora de forma lenta y sosegada. Esté atento a zanjas y agujeros en el terreno además de a otros obstáculos ya que el impacto con un objeto elevado puede hacer que la cargadora vuelque.

La capacidad de elevación máxima no puede alcanzarse sobre terreno inclinado. En terreno con desnivel horizontal la carga no se debe levantar a mucha altura. El sistema articulado del chasis de la cargadora se debe mantener recto al levantar cargas pesadas; girar la cargadora durante el levantamiento afectará a la estabilidad de la misma y puede hacer que vuelque.

6.2.2 Uso con el adaptador de inclinación

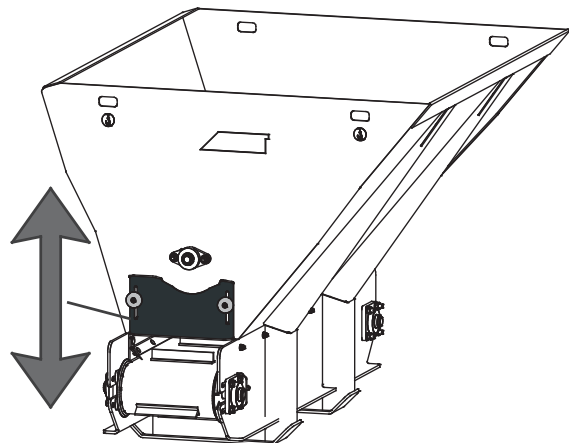
Este implemento no puede utilizarse con el adaptador de inclinación instalado entre el implemento y la placa de acoplamiento rápido de la minicargadora. El implemento debe acoplarse directamente a la placa de acoplamiento rápido de la minicargadora.

6.3 Ajuste de la velocidad de dispensación

La velocidad de la cinta y de distribución del material se ajustan con las RPM del motor de la minicargadora.

Para ajustar el dispensador a un material diferente, mueva la tapa de la apertura de descarga hacia arriba o hacia abajo.

El ajuste correcto de la apertura depende del material que se vaya a utilizar y de las RPM del motor de la minicargadora.

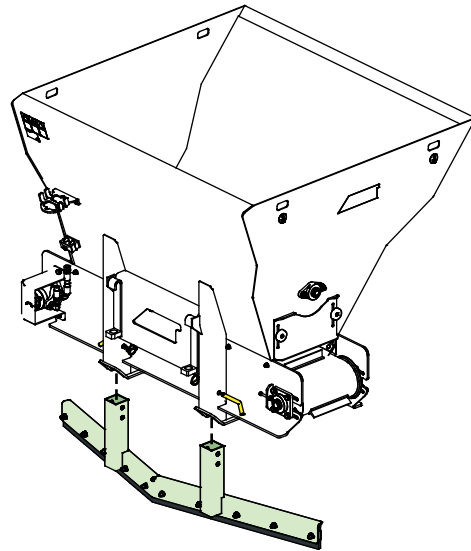


PELIGRO: Riesgo de enredo: Detenga siempre el implemento antes de acercarse a él. Las partes en movimiento o giratorias del implemento representan un riesgo de enredo para las personas cuando el implemento está en marcha. Siga el procedimiento de parada segura.

6.4 Rascador

Para poder rascar el suelo rápidamente mientras usa el cazo sin cambiar de implemento, puede montar un rascador con una hoja de goma debajo del cazo. Hay dos posiciones de altura posibles.

Para instalar el rascador, coloque el cazo en el suelo en la posición de almacenamiento.



6.5 Llenado del cazo

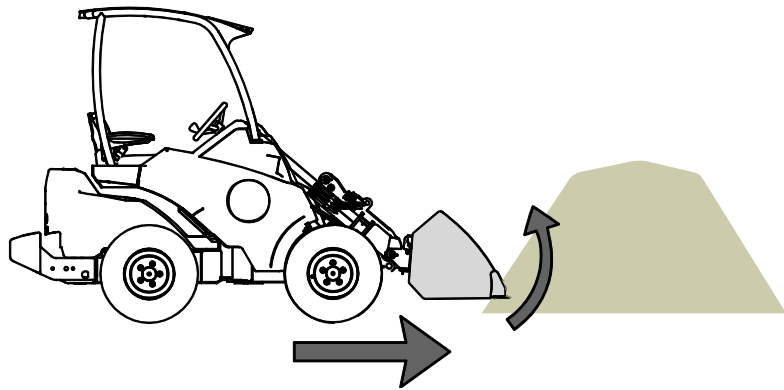
El cazo puede llenarse de un montón como un cazo normal. Seguir un método de trabajo correcto es importante cuando se carga material desde un montón, ya que este trabajo exige la máxima potencia de la cargadora. Especialmente si el cazo que está utilizando tiene una base larga, siga el método de trabajo correcto para sacar el máximo provecho al equipo. Utilice un régimen alto de RPM y lea las instrucciones sobre el correcto uso de la cargadora en el manual de usuario correspondiente.

No todos los tipos de cargadora permiten llenar el cazo atacando el montón de material pesado e intentando levantar o inclinar el cazo a continuación. La forma más eficaz de cargar el cazo es introduciendo únicamente la punta del cazo en el montón, y posteriormente, al tiempo que se avanza, levantar e inclinar el equipo haciendo que el material quede en el cazo, como muestran las siguientes figuras. La misma técnica básica se aplica también al cavar material del suelo.

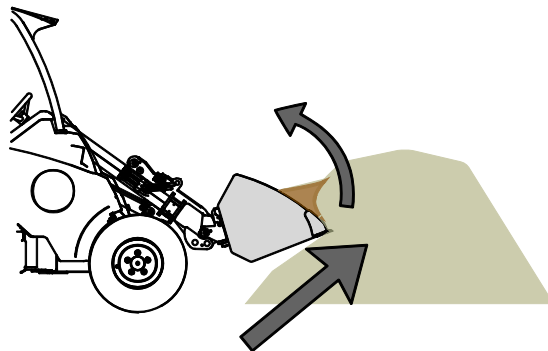
AVISO

Detenga el dispensador mientras carga el cazo. El cazo y el sistema distribuidor pueden sufrir daños.

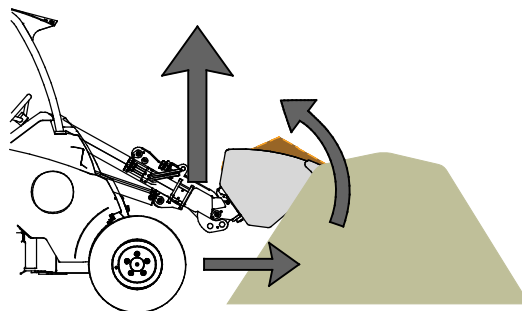
- 1
 - Conduzca despacio, empleando un régimen de RPM entre moderado y alto.
 - Una vez tenga la punta del cazo en el montón, comience a inclinar el cazo.



- 2
 - Llene el cazo avanzando y al mismo tiempo inclinando y levantando el cazo.



- 3
 - Una vez tenga el cazo casi lleno, levante el cazo con el brazo de la cargadora.
 - Siga avanzando lentamente.



7. Mantenimiento y servicio técnico

El implemento ha sido diseñado para necesitar el mínimo mantenimiento posible. El mantenimiento continuo incluye limpieza y lubricación regulares, y la supervisión del estado del implemento. Debido al riesgo de aplastamiento generado por la caída de componentes de la máquina, todo el trabajo de mantenimiento debe realizarse con las partes móviles completamente bajadas y el implemento apoyado en horizontal contra el suelo.



PELIGRO

Riesgo de aplastamiento: nunca pase por debajo del implemento levantado.

Asegúrese de que el implemento esté bien apoyado durante todo el trabajo de mantenimiento. Nunca pase por debajo del implemento levantado. El brazo de la minicargadora puede descender inesperadamente durante el mantenimiento provocando lesiones graves por aplastamiento o impacto incluso con el motor parado. Todo el mantenimiento y revisiones deben realizarse con el implemento bajado hasta una posición segura.

7.1 Inspección de los componentes hidráulicos

Compruebe el estado de las mangueras y componentes hidráulicos una vez el motor se haya parado y se haya liberado la presión. No utilice el equipo si ha detectado una fuga en el sistema hidráulico del implemento o de la minicargadora. El líquido hidráulico expulsado puede penetrar la piel y producir lesiones graves. Acuda a un médico de inmediato en caso de que el líquido hidráulico penetre en la piel. Lávese minuciosamente cualquier parte del cuerpo que haya estado en contacto con el aceite hidráulico con agua y jabón. El líquido hidráulico también tiene un impacto ambiental nocivo y debe evitarse cualquier filtración al medio ambiente. Repare todas las fugas tan pronto como las detecte; una pequeña fuga puede aumentar de tamaño rápidamente. Utilice el implemento únicamente con el tipo de aceite hidráulico aceptado para el uso en las minicargadoras Avant.



PELIGRO

Riesgo de penetración de líquido a alta presión en la piel: libere la presión residual antes de realizar el mantenimiento. Nunca manipule componentes hidráulicos con el sistema hidráulico presurizado, ya que cualquier conexión podría romperse o soltarse y el aceite expulsado podría provocar lesiones graves. No utilice el equipo si ha detectado alguna avería en el sistema hidráulico.



Inspeccione visualmente si las mangueras contienen grietas o señales de abrasión. Si se observan signos de fugas junto a un componente, sitúe un trozo de cartón en el lugar donde se sospecha que hay una fuga. Nunca utilice las manos para detectar fugas. Supervise el desgaste de las mangueras y deje de utilizar la máquina si cualquier manguera carece de su capa exterior. Compruebe el trazado de las mangueras; ajuste las abrazaderas de tubo para evitar abrasión en las mangueras. Las mangueras tienen una vida útil limitada. Dependiendo de las condiciones de uso, todas las mangueras deben inspeccionarse detenidamente después de entre 3 y 5 años de uso, y sustituirse si es necesario.

Si detecta alguna avería, sustituya la manguera o componente hidráulicos y no utilice el equipo hasta concluir la reparación. Solicite los recambios necesarios a su distribuidor o servicio técnico autorizado más cercano de AVANT. Deje la reparación a técnicos de mantenimiento profesionales si carece del conocimiento y experiencia oportunos en sistemas hidráulicos y en el procedimiento de reparación segura.

7.2 Inspecciones, mantenimiento y servicio técnico

Se recomienda vaciar el cazo completamente justo después de usarlo. Para su almacenamiento, no deje el cazo directamente en el suelo, en su lugar, deposítelo sobre tacos de madera o un palé, por ejemplo. Deje el implemento en una posición en la que el agua no pueda acumularse en el mismo.

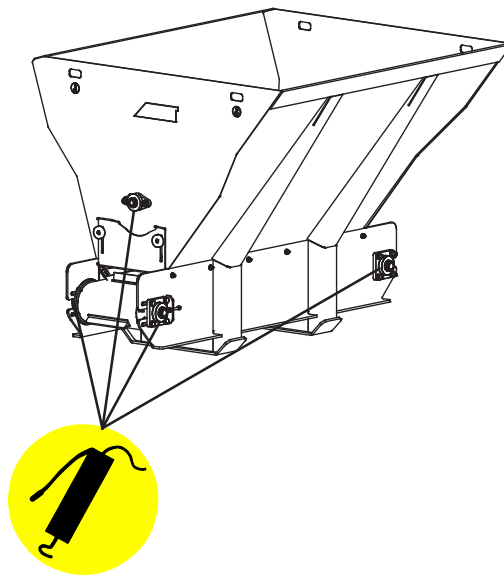
Para limpiar el cazo puede utilizar una hidrolavadora y detergente suave. No aplique solventes potentes ni dirija la pistola de presión directamente sobre las etiquetas fijadas al implemento. Antes de un almacenamiento prolongado, retoque la pintura donde sea necesario para evitar la corrosión.

7.3 Engrase

La máquina incorpora 4 puntos de engrase en total: 3 en los cojinetes de la cinta y 1 en el extremo libre del eje mezclador.

El intervalo de engrase adecuado depende en gran medida de las condiciones de trabajo y uso pero debe engrasarse al menos cada 10 horas de uso. Asegúrese de mantener los cojinetes suficientemente engrasados, y si observa suciedad, agregue más grasa; la grasa nueva expulsará la suciedad de los cojinetes.

Limpie el extremo del engrasador antes de engrasar y añada solo una pequeña cantidad de grasa por vez. Todos los engrasadores son engrasadores convencionales R1/8". Sustituya los engrasadores dañados.



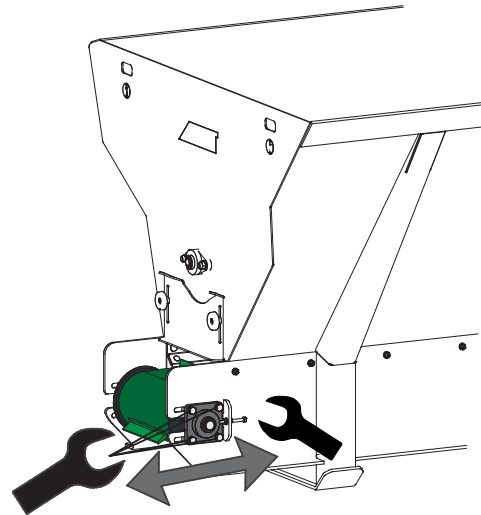
7.4 Ajuste de la tensión de la correa

Si la cinta patina, compruebe la tensión.

Para tensar la cinta, afloje primero los cuatro tornillos de sujeción del cojinete y, a continuación, tense con el tornillo de ajuste.

Asegúrese de que ambos lados estén ajustados a la misma altura. Una alineación incorrecta puede provocar daños o un desgaste prematuro de la cinta. Junto al tornillo de ajuste, el bastidor dispone de unas marcas que pueden ayudarle a tensar la cinta de manera homogénea.

Apriete los tornillos de los cojinetes antes de poner en marcha la cinta. Compruebe la tensión después de apretarlos para asegurarse de que funciona correctamente y está bien alineada.



7.5 Motor hidráulico del eje mezclador

El eje mezclador incorpora una válvula de alivio de presión para evitar daños en caso de atasco. La válvula viene ajustada de fábrica y no debe alterarse. Póngase en contacto con el servicio técnico si es necesario.

8. Condiciones de la garantía

Avant Tecno Oy ofrece una garantía de un año (12 meses) a partir de la fecha de compra para el implemento que fabrica.

La garantía cubre los siguientes costes de reparación:

- Los costes de mano de obra estarán cubiertos cuando la reparación no se realice en la fábrica.
- La fábrica sustituya cualquier componente o consumible defectuoso.

La fábrica podría reembolsar el precio de los componentes que el cliente haya adquirido en casos especiales acordados por anticipado.

La garantía no cubre:

- El mantenimiento habitual y las piezas y consumibles necesarios para ello.
- Los daños causados por condiciones de trabajo o modos de uso inusuales, negligencia, cambios estructurales realizados sin el consentimiento de Avant Tecno Oy, el uso de piezas no originales o la falta de mantenimiento.
- Las consecuencias de una avería, como por ejemplo, la interrupción del trabajo u otros posibles daños adicionales.
- Los gastos de transporte y/o traslado asociados a la reparación.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
 EG-försäkran om överensstämmelse
 EU samsvarserklæring
 EF-overensstemmelseserklæring
 EC Declaration of Conformity
 EG-Konformitätserklärung
 Déclaration de conformité CE

AVANT[®]
 www.avanttecno.com

Valmistaja / Tillverkare / Produsent / Producent / Manufacturer / Hersteller AVANT TECNO OY

Fabricant:

Osoite / Adress / Adresse / Address / Adresse:

Ylötie 1

33470 YLÖJÄRVI, FINLAND

Vakuutamme täten, että alla mainitut tuotteet täyttävät konedirektiivin turvallisuus- ja terveystaamimukset (direktiivi 2006/42/EY muutoksineen). Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu /

Vi försäkrar härmed att nedan beskrivna produkter överensstämmer med hälso- och säkerhetskrav i EG-maskindirektiv (EG-direktiv 2006/42/EG som ändrat). Följande harmoniserade standarder har tillämpats /

Vi erklærer herved at produktet som er oppgitt under er i samsvar med forskriftene i Maskindirektivet (direktiv 2006/42/EC med endringer). Følgende harmoniserte standarder har blitt anvendt /

Vi erklærer herved, at nedenstående produkter er i overensstemmelse med bestemmelseerne i maskindirektivet (direktiv 2006/42/EF indeholdende ændringer). Følgende harmoniserede standarder er anvendt /

We hereby declare that the products listed below are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (directive 2006/42/EC as amended). The following harmonized standards have been applied /

Wir erklären hiermit, dass die nachstehend aufgeführte Maschine konform ist mit den Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie (EG-Richtlinie 2006/42/EG mit Änderungen). Die folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

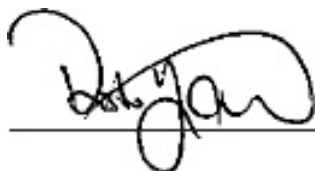
Nous déclarons par la présente que les produits mentionnés ci-dessous sont conformes aux exigences en matière de sécurité et de santé de la directive relative aux machines (directive 2006/42/CE, avec ses modifications) Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées

SFS-EN ISO 12100, SFS-EN ISO 4413

Mallit / Modeller / Modeller / Modeller / Models / Modellen:

| Avant | |
|---|--------|
| Hydraulitoiminen kauha; Avant-kuormaajan työlaite | A36532 |
| Hydraulisk skopa; arbetsredskap för Avant lastare | |
| Hydraulisk skuff; redskap for Avant minilastere | |
| Hydraulisk skovl; redskab til Avant Minilæssere | |
| Hydraulic bucket; attachment for Avant loaders | |
| Hydraulische Schaufel; Anbaugerät für Avant Radlader | |
| Godet à commande hydraulique destinée à être utilisée avec les chargeuses Avant | |

CE



6.4.2016 Ylöjärvi, Finland

Risto Käkelä,

Toimitusjohtaja / Verkställande direktör / Administrerende direktør /
 Managing Director / Geschäftsführer / Directeur général



AVANT[®]